

Gunnar Ekelöf, poeta sueco (1907-1968)



Gunnar Ekelöf (Estocolmo, 1907 - Sigtuna, 1968) está considerado el poeta sueco más importante del siglo XX. Su nombre puede ponerse al lado de otros grandes autores suecos del XX, como **Artur Lundkvist**. Perteneció por nacimiento a la alta burguesía, pues era hijo de un banquero. Su **padre** murió cuando aún no había cumplido los diez años y su **madre** se volvió a casar rápidamente, lo que enfrió para siempre la relación madre-hijo.

Después del **bachillerato** nace en él un apetito nómada, de **outsider**, de viajero empedernido. Él se tenía por autodidacta, si bien estudió **Estudios Orientales** en **Londres** y en la universidad de **Upsala**. Uno de sus escritores favoritos fue el murciano del siglo XII **Ibn Arabi**, autor de *El intérprete de los Deseos*.

Colaboró en distintas revistas literarias, como *Spektrum* y *Karavan*. En 1932 publicó *Tarde en la tierra*, poemario escrito en **París** -donde **Ekelöf** había ido a estudiar música-, uno de los textos fundamentales de la poesía sueca del XX, lleno de **surrealismo** y **vanguardia**, mezclado con el simbolismo sufi.

Después, vinieron *Dedicatoria* (1934), *La tristeza y la estrella* (1936), *Compren la canción del ciego* (1938).

En 1941, publicó una de sus mejores obras, *Canción del transbordador*, donde ya evoluciona hacia una poesía más sencilla, desprovista de imaginería vanguardista. Después, vendría *Non serviam* (1943), poemario lleno de rechazo a la sociedad moderna que recoge uno de sus poemas más conocidos, "Absentia Animi".

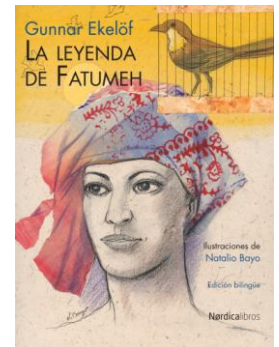
En 1951 publica *En otoño*. Después aparecen *Strountes* (1955) y *Opus incertum* (1959), donde prosigue con su línea de sencillez y filosofía seca.

La trilogía *Diván* apareció a mediados de los 60, después de un viaje que hizo a **Turquía** con su segunda esposa, **Ingrid Flodquist** -hermana de la primera, **Gunhild Flodquist**-. Es su obra cumbre, llena de pasión por la mística de **Oriente**, ubicada geográficamente en **Bizancio**. El autor la llamaba "la ruina Diván", por su gusto por los vestigios antiguos, su aire oriental, su afán demoledor... El primer libro de la trilogía se titula *El Diván del Príncipe de Emgión* (1965). El segundo es *La leyenda de Fatumeh* (1966). Y el tercero, *Guía al Averno* (1967). El título de *Diván* es el nombre de una colección de poemas árabes, también **Lorca** (en *Diván del Tamarit*) y **Goethe** lo utilizaron en alguno de sus libros, con la misma intención de **Ekelöf**: aunar pensamiento y erotismo.

En esta obra, **Gunnar Ekelöf** evoluciona, como nuestro **Juan Ramón Jiménez**, hacia una poesía desnuda, sencilla como un diario íntimo, llena de cosas cotidianas. Abandona el camino del **simbolismo**, seguido en sus primeros libros, e inicia el rumbo de una **sequedad intimista**, casi intelectual. Se hace coloquial, como **Luis Cernuda** o **Ángel Valente**. Rompe con la tentación de enhebrar los poemas en un hilo narrativo, manifestando una vez más su tendencia hacia lo heterogéneo, su odio de las lecturas "sintéticas", su aprecio por la simultaneidad, lo heteróclito, lo proteico e impreciso.

El poeta **Carlos Pardo** ha comparado el poemario de **Ekelöf** con *La tierra baldía*, de **T. S. Eliot**, o *Anábasis*, de **Saint-John Perse**, las grandes obras de la poesía moderna, fragmentarias, llenas de vestigios de antigüedad. Y en su obra se nota ciertamente la influencia de **Eliot**, así como la de **Arthur Rimbaud**.

En *La leyenda de Fatumeh*, el más relevante de los libros de su trilogía *Diván*, Ekelöf trata el tema del **amor**. Cada poema es una cuenta de un collar o de un rosario, separadas por una pieza de engarce o “cabeza de serpiente” y con una estructura cíclica. El **tema** principal es lo que el amor nos quita, no lo que nos da. Se equipara el **amor** a la **Nada**. También aparece el “**intermediario**” o mensajero, el ángel, genio, la ninfa, la sombra, que, en realidad, es el propio poeta o la palabra poética misma en su función de mediadora entre el mundo de lo inasible y la realidad. Otros **símbolos** son: el **agua** que nos limpia, el **sueño** que nos cambia, el **espejo** que nos convierte en el amado y la **basura** como umbral de la muerte.



Ekelöf también realizó una gran labor como **traductor** de poesía francesa y tradujo a **Charles Baudelaire**, **Stephane Mallarmé** y **Robert Desnos**.

En 1958 fue elegido miembro de la **Academia Sueca** y la universidad de **Upsala**, donde él había estudiado, le concedió el título de **doctor honoris causa**.

Poemas de *La leyenda de Fatumeh* (1966)

En otoño o en primavera—
¿Qué importa?
En la juventud o en la vejez—
¿Qué más da?
De todas maneras Tú desaparecerás
en la imagen de la Totalidad
Desapareciste, has desaparecido
ahora, hace un instante
o hace mil años
Pero Tu desaparición
persiste.

Om hösten eller om våren —
Vad gör det?
I ungdomen eller i ålderdomen —
Än sen?
Ändå försvinner Du
i bilden av det Hela
Du är försvunnen, Du försvann
nu, nyss
eller för tusen år sen
Men själva Ditt försvinnande
är kvar.

9

Que yo iba a tener la dicha de conocerte
Eso lo sabía
Pero no que iba a ser en tal desolación
de montañas con voces atronadoras
que se precipitan desde el Taurus
como arrojadas por el vendaval
Liberada de mi cautiverio

creía que era una nueva trampa
de la celestina
Me entró miedo
no quería seguir haciéndome la heroína
Yo que había tenido que aprender el valor
que se llama sumisión.

10

Tus ojos son brasas
de vino tinto
¿Cómo podré apagarlos?
Añnicamente bebiéndolos como de una copa
con besos

uno tras otro-
Entonces tú los vuelves a llenar
del vino amarillo
que más me gusta.

13

Sencillo es el nacimiento:
Tú devienes tú

Sencilla la muerte:
Tú dejas de ser tú



Bien podría haber sido al revés
como en un mundo especular:
la Muerte podía haberte dado a luz
y la Vida haberte apagado

lo uno igual que lo otro-
Y quizá sea así:
De la Muerte has venido, lentamente
te va aniquilando la Vida.

17.

El amor es un cirujano
puede cortar en tu cuerpo como un bisturí
opera cerca de tu corazón
Puede circuncidarte
¿No me crees?
¡Yo sé! Te opera
la piel y el cabello
la manera de andar
Para el amor no hay medicina alguna
Excepto el bisturí del cirujano.

Kärleken är en kirurg
den kan skära i dig som en kniv
den opererar kring hjärtat
Den kan omskära dig
Tror du mig inte?
Jag vet! Den opererar
din hud och ditt hår
det sätt på vilket du går
För kärlek finns ingen medicin
endast kirurgens kniv.

Más poemas

- **A media voz**, <http://amediavoz.com/ekelof.htm>.

- **Poética**

Es el silencio lo que tú debes escuchar
el silencio escondido tras apóstrofes, alusiones
el silencio en la retórica
o en la así llamada perfección formal
Esto es la búsqueda de un sin sentido
en lo que tiene sentido
y viceversa
Y todo lo que con tanto arte intento escribir
es por contraste algo sin arte
y todo el relleno está vacío
Lo que he escrito
está escrito entre líneas.

Bibliografía

- **Gunnar Ekelöf**, *La leyenda de Fatumeh*, trad. Francisco J. Uriz, pról. Carlos Pardo, ilustr. Natalio Bayo. Madrid, Nórdica Libros, 2011.